

MP3-CD Soundmachine

AZ 4000



EXPANIUM

Let's make things better.



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.**Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

- As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
 - Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
 - Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
 - Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

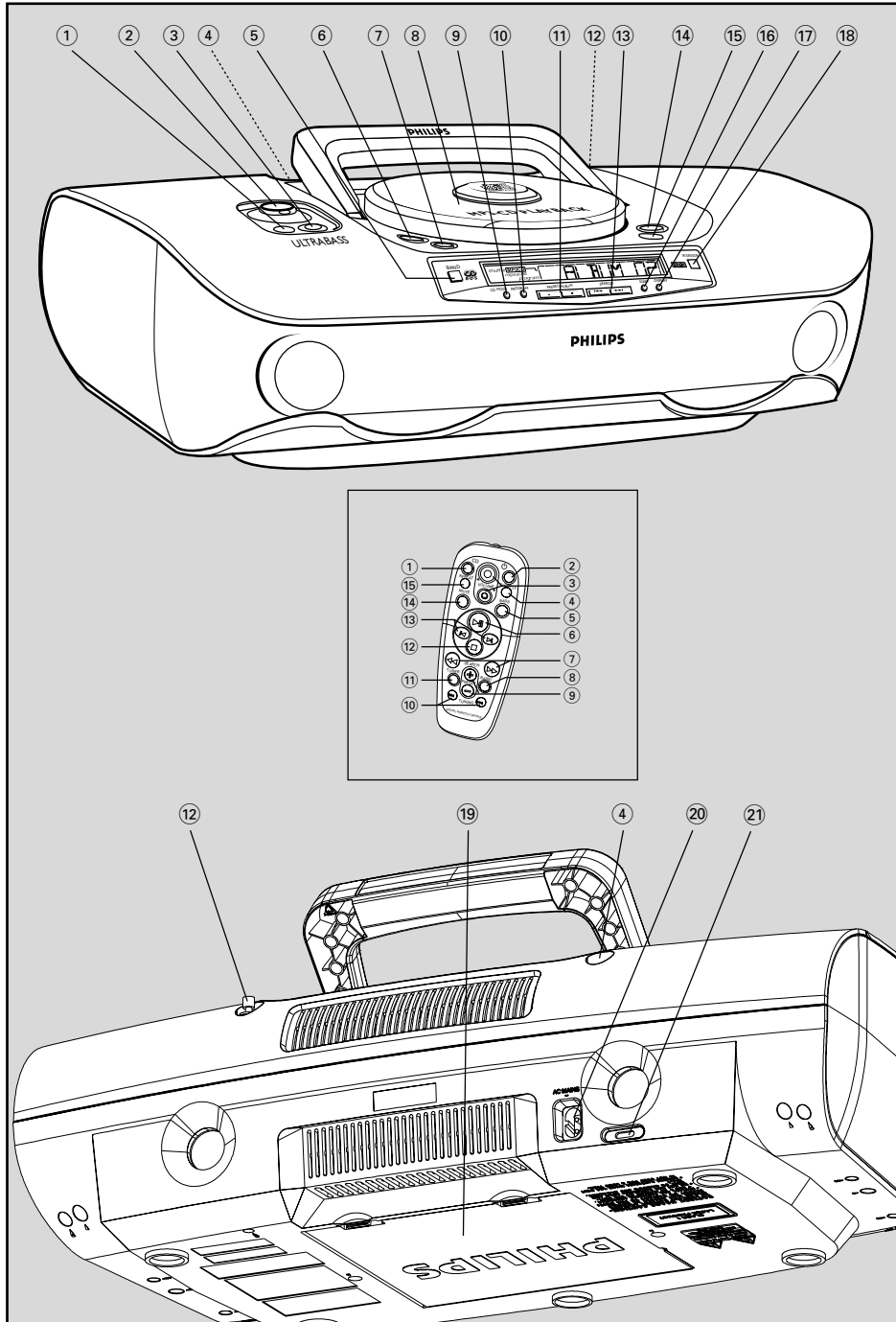
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Italia**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

Si dichiara che l'apparecchio AZ 4000 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics
Philips, Glaslaan 2,
5616 JB Eindhoven, The Netherlands



Caution

CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.
This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

ATTENTION: L'utilisation des commandes ou réglages ou le non-respect des procédures ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.
Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.

ATENCIÓN: El uso de mandos o ajustes o la ejecución de métodos que no sean los aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.
Este aparato satisface las normas relativas a la interferencia radioeléctrica de la Comunidad Europea.

ACHTUNG: Der Gebrauch von Bedienelemente oder Einstellungen bzw. Verfahrensausführungen die hier nicht ausdrücklich erwähnt worden sind, kann eine gefährliche Strahlendosierung oder andere unsichere Operationen zur Folge haben.
Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

LET OP: Het gebruik van de toetsen en regelingen of het toepassen van de aanwijzingen anders dan hier beschreven, kan leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling of tot onveilige werking.
Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

ATTENZIONE: L'uso dei comandi o regolazioni o prestazioni delle procedure oltre a quelle descritte nel presente potrebbero causare esposizione a radiazioni pericolose o altre operazioni rischiose.
Questo prodotto è conforme ai requisiti delle interferenze radio della Unione Europea.

AVISO: A utilização de comandos ou ajustes ou a execução de procedimentos de forma diferente daquela aqui indicada poderá resultar numa exposição perigosa a radiações ou noutra operação arriscada.
Este produto obedece aos requisitos referentes a interferência de rádio estabelecidos pela União Europeia.

ADVARSEL: Anvendelse af andre betjeningsanordninger eller justeringer eller udførelse af andre procedurer end de heri angivne, kan medføre udsættelse for farlig stråling eller andre risici.
Dette apparat overholder EU's krav vedrørende radiostøj.

VARNING: Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.
Denna apparat uppfyller EU:s krav beträffande radiostörningar.

MUISTUTUS: Muiden kuin tässä kuvattujen säätimien tai säätöjen tai toimenpiteiden käyttö voi aiheuttaa vaarallisen altistuksen säteilylle tai muun turvallisuutta vaarantavan seurauksen.
Tämä tuote on Euroopan unionin radiohäiriöitä koskevien vaatimusten mukainen.






ΠΡΟΣΟΧΗ: Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτρων και διακοπών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλη επικίνδυνη λειτουργία.
Υο προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προς τις ραδιοπαρεμβολές.


Index

English	English ————— 6	Svenska ————— 110	Svenska
Français	Français ————— 19	Suomi ————— 123	Suomi
Español	Español ————— 32	Ελληνικά ————— 136	Ελληνικά
Deutsch	Deutsch ————— 45		
Nederlands	Nederlands ————— 58		
Italiano	Italiano ————— 71		
Português	Português ————— 84		
Dansk	Dansk ————— 97		

Comandos

Painéis superior e dianteiro






- 1 BASS/TREBLE**
– reforça os graves/agudos
- 2 SOUND CONTROL CENTRE/VOLUME**
– regula o nível do volume e as definições do equalizador digital
- 3 ULTRABASS** – reforça os graves
- 4**  – tomada para auscultadores de 3,5 mm
- 5 BAND** – selecciona a faixa de radiofrequência FM/ MW (AM)/ LW (apenas em algumas versões)
- 6 POWER**  – liga/desliga o aparelho
Nota: Só é possível ligar o aparelho utilizando este botão.
- 7 SOURCE** – selecciona a fonte de som CD ou TUNER
- 8 Tampa do CD MP3/ CD normal** – pressione a porta para abrir ou fechar
- 9 CD MODE** – reproduz faixas do CD MP3/ de um CD normal/ todo um CD/ um programa por ordem aleatória
- repete uma faixa/ um CD MP3/ um CD normal/ um programa
- 10 PROGRAM**
CD MP3/ CD normal: faz a programação de faixas e revê o programa;
SINTONIZADOR: faz a programação de estações de rádio
- 11 PRESET/ ALBUM -, +**
Apenas com MP3: selecciona o álbum anterior/ seguinte
SINTONIZADOR: selecciona a estação de rádio pré-definida anterior/ seguinte
- 12 Antena telescópica** – melhora a recepção em FM
- 13 SEARCH** , 
CD MP3/ CD normal: salta para o início da faixa actual / anterior / subsequente
SINTONIZADOR: faz a sintonização de estações de rádio (manualmente: para baixo, para cima); sintonização automática (para baixo, para cima)
- 14 PLAY•PAUSE**  – inicia ou interrompe a reprodução do CD MP3/ do CD normal

- 15 STOP**  – pára a reprodução do CD MP3/ do CD normal; apaga um programa de CD MP3/ de CD normal
- 16 SLEEP** – selecciona a função de tempo de sonolência (SLEEP) e ajusta o tempo de sonolência
- 17 VISOR**
CD MP3: visualiza diversa informação de texto e informação horária durante a reprodução
SINTONIZADOR: displays tuner information
- 18 IR SENSOR** – isensor de infravermelhos para o comando à distância

Painel traseiro e inferior

- 19 Tampa das pilhas** – abra para inserir 8 pilhas R-20, UM-1 ou D-cells
- 20 AC MAINS** – ientrada para o cabo de alimentação
- 21 Selector de tensão (apenas em algumas versões)** – ajuste de acordo com a tensão local, 110/ 220V, antes de ligar o aparelho à tomada de alimentação

Comando à distância digital

- 1 CD** – selecciona a fonte de som CD MP3/ CD normal
- 2**  – desliga o aparelho
Nota: Quando o aparelho se encontra desligado, o comando à distância não executa qualquer comando. É preciso ligar primeiro o aparelho utilizando o botão POWER .
- 3 ▲ VOLUME ▼** – regula o nível do volume
- 4 SHUFFLE** – reproduz as faixas do CD MP3/ do CD normal por ordem aleatória
- 5 BASS** – selecciona ULTRABASS activado/desactivado
- 6**  – inicia a reprodução do CD MP3/ do CD normal
- interrompe a reprodução do CD MP3/ do CD normal
- 7 SEARCH** ,  – faz a busca dentro de uma faixa de CD MP3/ de CD normal
- 8 BAND** – selecciona a faixa de radiofrequência FM/ MW (AM)/LW (apenas em algumas versões)

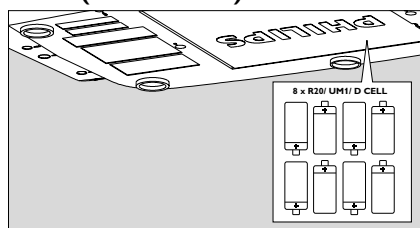
Comandos

- 9 PRESET +/- (para cima, para baixo)**
CD MP3: selecciona um álbum
SINTONIZADOR: selecciona uma estação de rádio pré-sintonizada
- 10 TUNING <<, >> (para baixo, para cima)**
 – faz a sintonização de estações de rádio
- 11 TUNER** –selecciona o sintonizador como fonte de som
- 12 ■** – pára a reprodução do CD MP3/ do CD normal;
 – apaga um programa de CD MP3/ de CD normal
- 13 <, >** – salta para o início da faixa actual / anterior / subsequente
- 14 MUTE** – interrompe/ retoma a saída de som
- 15 REPEAT** – repete uma faixa/ um programa/ todo o CD MP3/ o CD normal

Alimentação de corrente

Sempre que seja conveniente, utilize a corrente da rede se quiser poupar as pilhas. Não se esqueça de tirar a ficha do aparelho e da tomada da parede antes de colocar as pilhas.

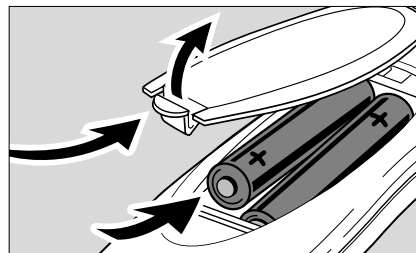
Pilhas (não incluídas)



- 1** Abra o compartimento das pilhas e insira 8 pilhas, tipo **R-20**, **UM-1** ou **D-cells**, (de preferência alcalinas) com a polaridade correcta, conforme indicada pelos sinais "+" e "-" dentro do compartimento.

Alimentação de corrente


Comando à distância



Introduza 2 pilhas tipo **AAA, R03** ou **UM4** (de preferência alcalinas).

- 2** Volte a colocar a tampa no compartimento, certificando-se de que as pilhas estão correctamente encaixadas no lugar: O aparelho está agora pronto a funcionar.

Indicação de pilhas fracas

Quando o nível de carga das pilhas está a ficar baixo, aparece no visor a indicação  Deve mudar para a alimentação de corrente CA ou substituir as pilhas.

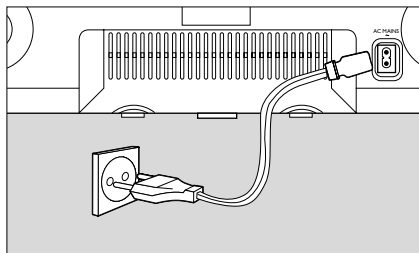
A utilização incorrecta das pilhas pode provocar a fuga de electrólito e a corrosão do compartimento ou causar a explosão das pilhas. Por isso:

- Não misture pilhas de tipos diferentes, por ex., pilhas alcalinas com pilhas de carvão e zinco. Utilize apenas pilhas do mesmo tipo no aparelho.
- Quando colocar pilhas novas, não tente misturar pilhas velhas com as novas.
- Tire as pilhas se não tenciona utilizar o aparelho senão daqui a muito tempo.

As pilhas contêm substâncias químicas, pelo que deverão ser deitadas fora com as devidas precauções.

Alimentação de corrente

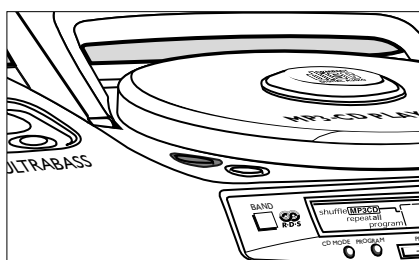
Utilização da corrente CA



- 1 Certifique-se de que a tensão da corrente da rede indicada na placa de tipo na base do aparelho corresponde à da sua rede local. Se não corresponder, consulte o seu concessionário ou o centro encarregado da assistência.
- 2 Ligue o cabo de alimentação à tomada MAINS e à tomada da parede. O aparelho está agora pronto a ser utilizado.
- 3 Para desligar completamente, tire o cabo de alimentação da tomada da parede.
 - Retire a ficha de alimentação da tomada da parede para proteger o aparelho durante trovoadas fortes.

A placa de tipo encontra-se na base do aparelho.

Ligar/ desligar a corrente



IMPORTANTE!

- 1 Este aparelho só pode ser ligado pressionando o botão **POWER** no aparelho.

Regular o som

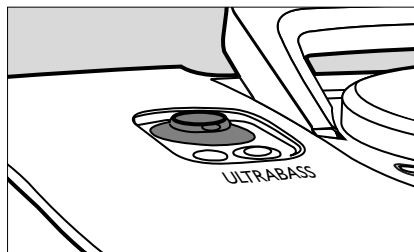
- 2 Quer esteja a utilizar a corrente da rede ou a das pilhas, para evitar o consumo desnecessário de energia, pressione sempre **POWER** no aparelho ou no comando à distância para desligar.

Quando o aparelho é desligado, a memória do aparelho retém:

- as pré-sintonizações do sintonizador;
 - o nível de volume programado (máximo nível 20) e as definições do som;
 - a última fonte de som reproduzida.
- A iluminação traseira do visor só funciona quando está a ser usada a alimentação de corrente CA.
 - Se o aparelho estiver a funcionar a pilhas, para poupar energia, a iluminação traseira só acende momentaneamente quando se ajustam os comandos do aparelho.

Regular o som

Volume

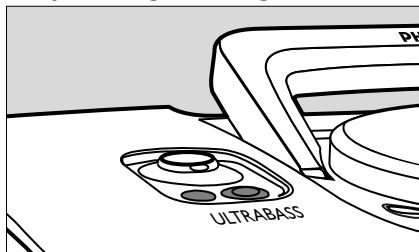


Rode o comando **VOLUME** no aparelho para a direita para aumentar o volume ou para a esquerda para o reduzir (ou pressione **VOLUME ▲** ou **▼** no comando à distância).

→ O visor indica o nível do volume, **VOLUME** e um número entre 0 e 32.

Regular o som

Frequências graves e agudas



Para ajustar os níveis de frequência de graves e agudos, pressione o botão **BASS** no aparelho uma vez ou mais até aparecer no visor a opção desejada. Com a opção **BASS** visualizada, rode o comando **VOLUME** para aumentar ou reduzir (-5 a +5 pontos no máximo) a tonalidade desejada.

ULTRABASS



Esta é outra opção de graves. Pressione **ULTRABASS** uma vez ou mais para seleccionar Ultrabass activado ou desactivado (**ULB OFF**).

→ Quando a opção se encontra activada, o indicador **ULTRABASS** acende e o visor indica **ULB ON**.

Notas: Para evitar a interferência de som, as opções de comando dos graves funcionam separadamente. Não é possível combinar os graves de BASS/TREBLE com ULTRABASS. – O visor indica BASS-ULB ou ULB ON para o lembrar, caso tente usar ambas as definições de graves.

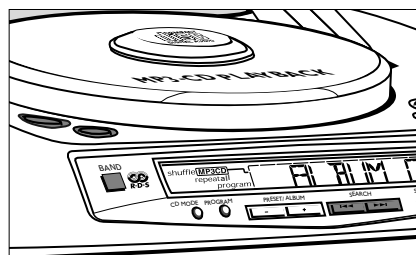
Sintonizador digital


Também pode pressionar **BASS** no comando à distância para seleccionar Ultrabass activado/desactivado.

Corte de som

- Pressione **MUTE** no comando à distância para interromper instantaneamente a reprodução de som.
 - A reprodução continua sem som e no visor aparece **MUTE** a piscar quando a opção se encontra activada.
- Para reactivar a reprodução de som ou cancelar a função MUTE, pode:
 - voltar a pressionar MUTE;
 - ajustar os comandos de volume;
 - mudar a fonte;
 - desligar o aparelho.

Sintonizar estações de rádio



- 1 Pressione o botão **POWER** .
- 2 Pressione **SOURCE** uma vez ou mais para seleccionar **TUNER** (ou pressione **TUNER** uma vez no comando à distância).
 - No visor: aparece por momentos a indicação **TUNER**, seguida da faixa de radiofrequência, frequência e número da estação pré-sintonizada, se já memorizada.
- 3 Pressione **BAND** uma vez ou mais para seleccionar a banda de frequências desejada.
- 4 **Sintonizar estações de rádio:** pode sintonizar as estações manualmente ou utilizando a busca automática:

Sintonizador digital

Pressione **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ (ou **TUNING** ◀◀, ▶▶ no comando à distância) e solte quando a frequência começar a passar no visor.

→ O rádio sintoniza automaticamente uma estação com um sinal suficientemente forte. O visor indica **SEARCH** durante a sintonização automática.

→ Repita o ponto 3, se necessário, até encontrar a estação desejada.

Para sintonizar uma estação fraca, pressione **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ momentânea e repetidamente até conseguir uma recepção ótima.

Para melhorar a recepção

– Para **FM**, puxe a antena telescópica para fora. Incline e rode a antena. Reduza o respectivo comprimento se o sinal for demasiado forte (muito perto de um transmissor).

→ Se for recebida em estéreo uma estação de FM, será visualizada a indicação **stereo**.

– Para **MW(AM)/ LW (apenas em algumas versões)**, o aparelho possui uma antena incorporada, pelo que a antena telescópica não é necessária. Oriente a antena rodando o aparelho.

5 Para desligar o sintonizador, pressione **POWER** ⏻.

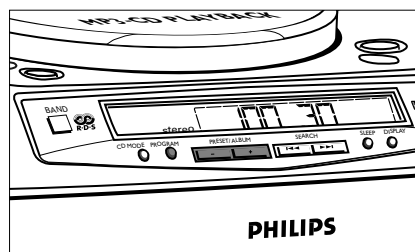
Programação de estações do sintonizador

Memorize um máximo de 30 estações do sintonizador, manual ou automaticamente. Também pode eliminar uma estação pré-sintonizada memorizando outra frequência no seu lugar.

Memorização automática

A programação automática começa com um número de pré-sintonização escolhido. A partir deste número de pré-sintonização, e seguindo uma contagem crescente, as estações anteriormente programadas serão

apagadas. A unidade programará apenas estações que não se encontrem ainda na memória.



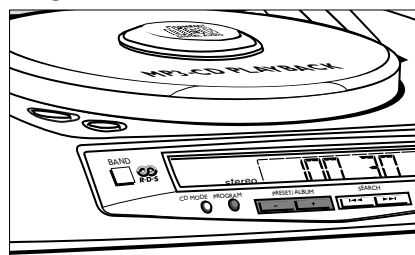
1 Pressione **PRESET / ALBUM** - ou + uma vez ou mais para seleccionar o número de pré-sintonização em que a programação deve começar.

Nota: Se não for seleccionado um número de pré-sintonização, o valor assumido será a pré-sintonização nº 1 e todas as pré-sintonizações anteriormente feitas serão eliminadas.

2 Pressione **PROGRAM** mais de 2 segundos para activar a programação.

→ No visor: aparece a indicação **AUTOSTORE**. As estações disponíveis serão programadas por ordem de intensidade da faixa de radiofrequência recebida: FM, seguida de MW (AM) e depois LW (apenas em algumas versões). A última pré-sintonização memorizada automaticamente será então reproduzida.

Programação manual




1 Sintonize a estação desejada (vide "Sintonizar estações de rádio").

Sintonizador digital

- 2 Pressione **PROGRAM** para activar a programação.
→ No visor: aparece *program* e um número de pré-sintonização a piscar.
- 3 Pressione **PRESET / ALBUM** - ou **+** uma vez ou mais para atribuir à estação um número, de 1 a 30.
- 4 Volte a pressionar **PROGRAM** para confirmar.
→ No visor: a indicação *program* desaparece e são visualizados o número de pré-sintonização, a faixa de radiofrequência e a frequência.
- 5 Repita os quatro pontos acima para memorizar outras estações.

RDS (apenas em algumas versões)

O Radio Data System é um serviço que permite que as estações de FM visualizem informação adicional. Se estiver a receber uma estação RDS, será visualizada a indicação  e o nome da estação.

Deslocação pelos diversos tipos de informação RDS

Deslocação pelos diversos tipos de informação RDS

- No modo de sintonizador (TUNER), pressione **DISPLAY** por momentos breves e repetidamente para se deslocar pela seguinte informação (se disponível):
 - Nome da estação
 - Mensagens de texto do rádio
 - Frequência

*Nota: Se pressionar **DISPLAY** e o sinal RDS não estiver disponível, será visualizada a indicação **NO RDS**.*

Manutenção

Manutenção

- Nunca deverá tocar na lente do leitor de CD!
- Alterações súbitas na temperatura ambiente podem provocar condensação e fazer com que a lente do leitor de CD fique embaciada. A reprodução de um CD não é então possível. Não tente limpar a lente, mas deixe sim o aparelho num ambiente quente até a humidade evaporar.
- Não exponha o aparelho, as pilhas, ou os CDs a humidade, chuva, areia ou calor excessivo.
- Limpe o aparelho com um pano seco. Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, benzeno ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar o aparelho.
- Feche sempre a tampa do compartimento do CD para manter o compartimento sem pó. Para limpar, passe um pano macio e seco no compartimento.
- Para tirar um CD da caixa, pressione o eixo central ao mesmo tempo que levanta o disco. Pegue sempre no disco pelas arestas e volte a colocá-lo na caixa após a utilização para evitar riscos e pó.
- Para limpar o disco compacto, passe um pano macio sem pêlos em linhas direitas, do centro para a borda. Não utilize agentes de limpeza já que eles poderão danificar o disco.
- Nunca escreva num disco compacto nem cole etiquetas no disco.

Reprodução de CDs MP3/ CDs normais

Especificações importantes

Formatos suportados:

- Formato de disco ISO9660, CDs Joliet e de sessões múltiplas. Use o formato de disco ISO9660 quando gravar um CD-ROM.
- Formatos de música MP3.
- Taxa de bits (velocidade de dados) MP3: 32-320 Kbps e taxa de bits variável.
- 650Mb e 700Mb CDR e CDRWs.
- Directórios embutidos até um máximo de 8 níveis (máx. 64 caracteres).

Informação geral

A tecnologia de compressão de música MP3 (Camada de Áudio MPEG-3) permite comprimir os dados originais de áudio digital com um factor máximo de 10 sem perda significativa na qualidade do som. Isto permite gravar até 10 horas de música de qualidade semelhante a CD num único CD-ROM.

Como obter música MP3

Faça o download legal de música MP3 da Internet ou converta o seu CD de áudio para formato MP3 com qualquer software de codificação de MP3 e grave depois num CDR(W).

- Para conseguir uma boa qualidade de som, recomendamos uma taxa de bits de 128 Kbps para ficheiros MP3.

Alguns pacotes de software de codificação oferecem uma opção para proteger ficheiros de música, isto é, os ficheiros só podem ser reproduzidos no computador onde foram criados. Se gravar esses ficheiros num CD-ROM, não poderá reproduzi-los nesta unidade. Certifique-se de desactivar a opção de protecção no software de codificação antes de criar os ficheiros de música. Nesse caso, você é responsável por obedecer a todas as normas de direitos de autoria locais e internacionais.

Quando gravar o CD MP3

- Para evitar problemas com a reprodução ou ficheiros em falta, certifique-se de que os nomes dos ficheiros são digitados em caracteres de texto Inglês e que os ficheiros MP3 têm a terminação **.mp3**
- Utilize um software de escrita capaz de gravar títulos de faixa (ficheiros) MP3 por ordem numérica e alfabética. Para informação sobre como usar o software, consulte as respectivas instruções de utilização.
- Quando gravar num CDRW, certifique-se de que fecha (finaliza) todas as sessões para que o aparelho possa ler e reproduzir as faixas.

Como organizar os ficheiros MP3

Pode armazenar um número máximo de 35 álbuns e 350 títulos num CD MP3.

Os álbuns e os títulos são organizados por ordem alfabética.

- Poderá haver um álbum 00 que será reproduzido antes de todos os outros álbuns. O álbum 00 contém todas as faixas que não foram colocadas num álbum.
- Os álbuns e os títulos do CD MP3 ou do CD normal são visualizados como números no visor.

IMPORTANTE

Este aparelho não reproduz/suporta o seguinte:

- Formato de disco UDF
- Gravações de CD de formato misto, por ex. faixas de áudio do CD e faixas MP3 combinadas num disco, já que poderá apenas reproduzir as faixas de áudio do CD.
- Álbuns vazios: um álbum vazio é um álbum que não contém ficheiros MP3 e não será visualizado no visor.

Reprodução de CDs MP3/CDs normais

- Os formatos de ficheiro não suportados são saltados. Isto significa que, por ex.: documentos Word .doc ou ficheiros MP3 com a extensão .dlf são ignorados e não serão reproduzidos.
- **Ficheiros Playlist**, por ex.: .m3u, .pls de WMA, AAC, Winamp, Sonic, RealJukebox, MS Mediaplayer 7.0, MusicMatch.
- Gravações criadas em, por ex. **DirectCD**, **PacketWriting** e **Package Writing**.

Indicações do visor relativas às funções do CD MP3/ CD normal:

- **CD OPEN**: tampa do compartimento do CD aberta
- **READING**: durante a leitura do conteúdo do disco
- **MP3CD**: quando se encontra inserido um CD MP3: número total de álbuns e número total de faixas
- **CD**: quando se encontra inserido um CD normal: número total de faixas e tempo de reprodução total
- **Durante a reprodução de CDs MP3/CDs normais**: tempo de reprodução decorrido no álbum actual e título/ número da faixa actual
- **Pausa**: no modo de pausa é visualizada a indicação **PAUSE**
- **shuffle**, **repeat**, etc.: quando o respectivo modo se encontra activado
- **program**: quando está activado um programa de CD MP3/ CD normal
- **SELECT TRACK**: está activado um programa, mas não existe qualquer título/ faixa seleccionada
- **MEMORY FULL**: memória de programa esgotada
- **CHECK DISC**: erro no funcionamento do leitor de CD ou o CD/ CDR(W) está em branco ou o disco não foi finalizado (vide "Resolução de problemas")
- **CLEAR**: programa cancelado
- **NO ALBUM**: passa no visor quando

PRESET/ ALBUM - ou + é

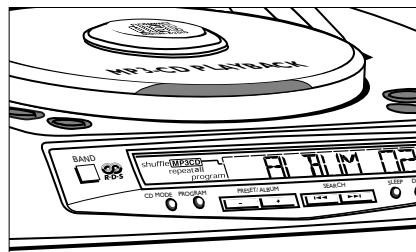
pressionado durante a reprodução de CDs normais ou de um CD MP3 sem qualquer organização de álbuns.

- **INSERT CD**: não se encontra inserido qualquer disco

Reprodução de CDs MP3 e CDs normais

Este leitor de CD reproduz discos de áudio, incluindo CDR(W)s e CD-ROMs MP3.

- Discos CD-I, CDV, VCD, DVD ou CDs de computador não podem ser reproduzidos.



- 1 Pressione o botão **POWER** ⏻ .
- 2 Pressione **SOURCE** uma vez ou mais (ou pressione **CD** uma vez no comando à distância) para seleccionar CD MP3.
→ No visor: aparece por momentos a indicação **CD**.
- 3 Pressione a tampa do compartimento do CD para a abrir.
- 4 Insira um CD ou CDR(W) com o lado impresso voltado para cima e empurre levemente a tampa do CD para a fechar.
- 5 Pressione **PLAY/ PAUSE** ▶|| para iniciar a reprodução.
- 6 Para fazer uma pausa na reprodução, pressione **PLAY/ PAUSE** ▶|| . Para retomar a reprodução, volte a pressionar **PLAY/ PAUSE** ▶|| .
- 7 Para parar, pressione **STOP** ■ .

Reprodução de CDs MP3/ CDs normais

- 8 Para desligar o aparelho, pressione o botão **POWER** .

Nota: A reprodução de um CD MP3/ de um CD normal também pára quando:

- a tampa do compartimento do CD é aberta;
- é seleccionado como fonte o sintonizador (TUNER);
- o CD chega ao fim.

MP3-CD/ CD text display

Visualização de texto do CD MP3/ do CD normal

Durante a reprodução, pressione o botão **DISPLAY** por momentos breves e repetidamente para ver informação de texto.

CDs MP3

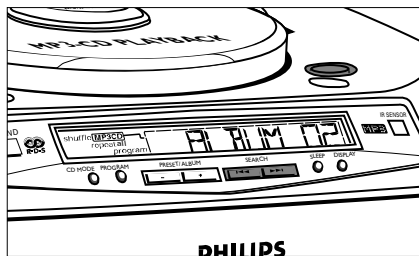
Pressione **DISPLAY** para ver, por ex.





- o número do álbum e da faixa;
- informação de texto, por ex. o nome do ficheiro;

CDs normais


Pressione **DISPLAY** para ver, por ex. o tempo de reprodução restante da faixa actual.

Seleccionar um título/uma faixa diferente

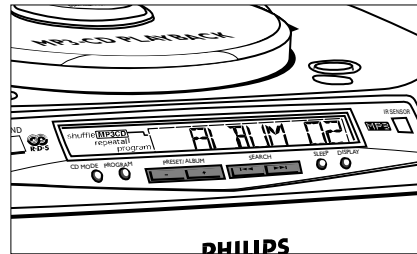


Com o aparelho parado ou durante a reprodução, pode usar **SEARCH**  ou , (botões  ou  no comando à distância) para seleccionar a faixa.

→ O texto do título (até 10 caracteres) é visualizado por momentos breves, ou passa no visor se tiver seleccionado um título de um CD MP3.






→ Se seleccionou um número de faixa com o aparelho parado ou em pausa, pressione **PLAY/ PAUSE**  para iniciar a reprodução.

Apenas CDs MP3:



Pressione primeiro **PRESET/ ALBUM +** ou **-** uma vez ou mais para procurar o álbum. Execute depois os 3 passos seguintes para seleccionar o título:

CDs MP3 e CDs normais:

- 1 Com o aparelho parado, pressione **SEARCH**  ou  para obter uma faixa anterior ou seguinte até o número da faixa desejada aparecer no visor.
- 2 Durante a reprodução, pressione **SEARCH**  ou  para obter uma faixa anterior ou seguinte.
- 3 Durante a reprodução, pressione **SEARCH**  por momentos breves para voltar ao início da faixa actual.

Procurar uma passagem dentro de uma faixa

- 1 Durante a reprodução, pressione e fixe **SEARCH**  ou .

Reprodução de CDs MP3/CDs normais

- O visor indica **SEARCH** e o disco é reproduzido a alta velocidade e volume reduzido, mas o som será cortado em CDs MP3.
- 2 Quando reconhecer a passagem desejada, solte **SEARCH**.
→ É retomada a reprodução normal.

Nota: A busca não é possível em ficheiros MP3 codificados com uma taxa de bits variável (VBR).

→ O visor indica **NO SEARCH**.

Diferentes modos de reprodução: Mistura aleatória (SHUFFLE) e Repetição (REPEAT)

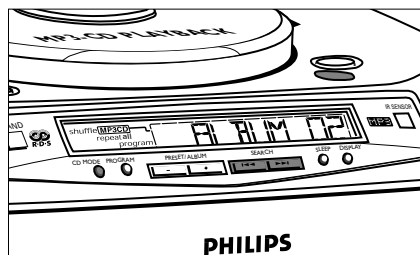
O **CD MODE** permite-lhe seleccionar diversos modos de reprodução. Os modos podem ser seleccionados ou alterados durante a reprodução:

shuffle – são reproduzidas todas as faixas por ordem aleatória

shuffle repeatall – repete todo o CD MP3/CD normal por ordem aleatória

repeat – reproduz continuamente a faixa actual

repeatall – reproduz continuamente todo o CD MP3/CD normal

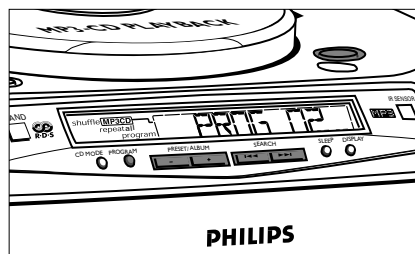


- 1 Durante a reprodução, seleccione o modo de reprodução desejado pressionando **CD MODE** uma vez ou mais até ser visualizado o modo de reprodução desejado (ou pressione **SHUFFLE** ou **REPEAT** uma vez no comando à distância).

- Pressione **PLAY/ PAUSE** para iniciar a reprodução se seleccionou um modo de reprodução com o aparelho parado.
 - Pode utilizar **SEARCH** para saltar faixas durante os modos de mistura **aleatória/ repetição**.
 - As opções de mistura **aleatória/ repetição** podem ser combinadas e usadas com um programa: por ex. **SHUFFLE REPEAT ALL** – repete todo o programa por ordem aleatória.
- 2 Para voltar à reprodução normal, pressione **CD MODE** até os diversos modos de mistura **aleatória/repetição** deixarem de ser visualizados.
- Também pode pressionar **STOP** para abandonar o modo de reprodução.

Programar números de faixas

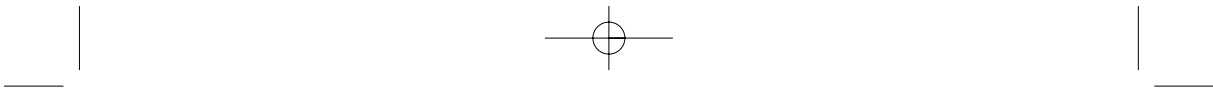
Pode memorizar até 30 faixas pela ordem desejada. Se o desejar, memorize qualquer faixa mais do que uma vez.



- 1 Com o aparelho parado, seleccione primeiro o álbum e as faixas da seguinte forma:

Apenas CDs MP3:

- Pressione **PRESET/ ALBUM -** ou **+** uma vez ou mais para procurar o álbum (se disponível).
- Pressione **SEARCH** para seleccionar a faixa.
- Continue com as instruções 2 a 4 seguintes.



Reprodução de CDs MP3/ CDs normais

Função de tempo de sonolência

CD:

- Pressione **SEARCH** ◀◀ ou ▶▶ para seleccionar a faixa.
- 2 Quando for visualizado o número da faixa escolhida, pressione **PROGRAM** uma vez para memorizar a faixa.
 - No visor aparece a indicação: *program* e:
 - com um **CD MP3: PROG**, o álbum e o número da faixa;
 - com um **CD: PROGRAM** e o número da faixa.
 - 3 Repita os pontos 1 e 2 para seleccionar e memorizar desta forma todas as faixas desejadas.
 - **MEMORY FULL**. Será visualizada a indicação se tentar programar mais de 30 faixas.
 - 4 Para reproduzir o programa, pressione **PLAY/ PAUSE** ▶▶▶
- Para rever um programa**
- Com o aparelho parado, pressione e fixe **PROGRAM** mais de 2 segundos.
 - O visor indica sequencialmente todos os números de faixa memorizados, ou o título e os números de álbum do CD MP3/ CD normal.

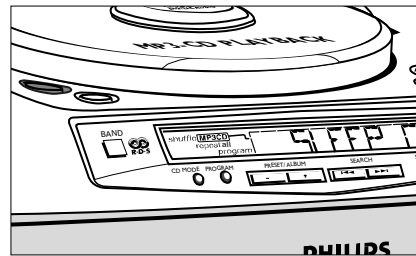
Apagar um programa

Pode apagar o conteúdo da memória:

- abrindo a tampa do CD;
- pressionando **STOP** ■ duas vezes durante a reprodução/ uma vez com o aparelho parado
- desligando o aparelho ou passando a fonte de som para o sintonizador **TUNER**.
- No visor: é visualizada por momentos a indicação 'CLEAR' quando o programa é cancelado.

Acerca da função de tempo de sonolência

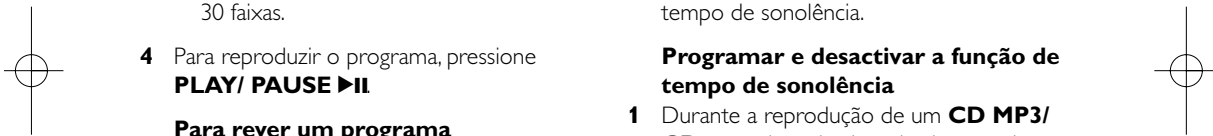
Este aparelho possui um temporizador de sonolência incorporado que permite que o



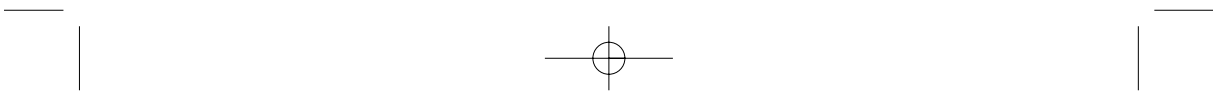
aparelho seja automaticamente desligado ao fim de um período de tempo determinado. Existem quatro opções de tempo de sonolência.

Programar e desactivar a função de tempo de sonolência

- 1 Durante a reprodução de um **CD MP3/ CD** normal ou do sintonizador; pressione repetidamente **SLEEP** para activar e seleccionar o tempo de sonolência.
 - O visor indica por momentos as opções do tempo de sonolência: **60 MIN**, **45 MIN**, **30 MIN**, **15 MIN** e **SLEEP OFF**.
- 2 Para cancelar o tempo de sonolência, pressione uma das seguintes opções:
 - **SLEEP** repetidamente até ser visualizada a indicação **SLEEP OFF**;
 - **POWER** ⏻.



Português



Resolução de problemas

Se ocorrer uma avaria, verifique primeiro os pontos a seguir indicados antes de levar o aparelho para reparação. Não abra o aparelho, já que existe o risco de choque eléctrico.

Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, consulte o revendedor ou o centro encarregado da assistência.

ATENÇÃO: Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que isso iria invalidar a garantia.

Problema	Solução
Não há som/ Não há corrente	<ul style="list-style-type: none"> – O volume não está regulado. Regule o volume com VOLUME. – O cabo de alimentação não está correctamente ligado. Ligue correctamente o cabo de alimentação. – As pilhas estão gastas / incorrectamente introduzidas. Introduza correctamente as pilhas (novas).
O visor não funciona correctamente/ Não há resposta ao accionamento de qualquer dos comandos	<ul style="list-style-type: none"> – Descarga electrostática. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada da parede. Volte a ligar passados alguns segundos.
Indicação INSERT CD ou CHECK DISC	<ul style="list-style-type: none"> – Não foi introduzido qualquer CD. Introduza um CD. – CD muito riscado ou sujo. Substitua/ limpe o CD (vide "Manutenção"). – Lente laser embaciada. Aguarde que a lente se desembacie. – CD-R(W) em branco ou o disco não foi finalizado. Utilize um CD-R(W) finalizado.
A reprodução do CD não funciona	<ul style="list-style-type: none"> – CD muito riscado/ sujo. Substitua/ limpe o CD (vide "Manutenção"). – A lente laser está embaciada. Aguarde que a lente se aclimatize
O CD salta faixas	<ul style="list-style-type: none"> – O disco está danificado ou sujo. Substitua ou limpe o disco. – Está activada a função SHUFFLE ou um programa. Desactive SHUFFLE / o programa.

Resolução de problemas


O som falha durante a reprodução de MP3

- Ficheiro MP3 feito com um nível de compressão superior a 320 Kbps. Use um nível de compressão mais baixo para gravar faixas de CD no formato MP3
- O disco está danificado ou sujo. Substitua ou limpe o disco.

As faixas e os álbuns MP3 não são reproduzidos pela ordem em que foram memorizados

- Isto não é uma avaria. A reprodução de todos os CDs MP3 neste aparelho é feita por ordem alfabética.

O comando à distância não funciona correctamente/ não é possível ligar o aparelho

- O aparelho está desligado. Pressione o botão POWER  no aparelho para o ligar (vide "**Ligar e desligar o aparelho**")
- Pilhas gastas ou incorrectamente colocadas. Coloque correctamente as pilhas (novas).
- A distância ou o ângulo do comando ao aparelho é demasiado grande. Reduza a distância ou o ângulo.

Não é possível reproduzir/ encontrar os títulos MP3 desejados

- Utilizada uma extensão de ficheiro errada e/ ou o nome do ficheiro contém caracteres inadequados. Certifique-se de que os nomes dos ficheiros são digitados em caracteres de texto Inglês e que os ficheiros MP3 têm a terminação **.mp3** (vide "**Quando gravar o CD MP3**")